

DAN CULCER

# Menedék

(Refugiu)

*J. P. és Liviu Babeş emlékére*

Füvek sehol, páncélos dél komorlik  
az acélpenge ütőeret ér belécsikordul  
a csorbult él hüvelybe bújik  
izzó lenyomata végső menedék.  
A felhők sivítanak bárgyú félelemben.

Égő gyertya az egész országért,  
Fáklya bármely útitársért,  
Küszöbön a tél ezeket az ujjakat  
markolatra fagyasztja, elhagyatott, vándorösvények.

Itt nyeljük vissza feltüremkedő bendőnk,  
a dombon lángban állva, vakokat vakítón.  
Majd egy sarokban elzuhanunk  
a környék belereccsen e szokatlan döndülésbe.

Végső menedék, túlsó századi utca

Az aszfalton, a havon idő előtt elesettek, megilkoltak  
és a szélsodorta hamvak.

**Cseke Gábor fordítása**